

# Elmac Technologies Limited - Operating Instructions

REQUIREMENTS TO BS EN 12874, ATEX DIRECTIVE 94/9/EC & PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE (PED) 97/23/EC

Estos apagallamas y sus componentes (sólo en modelos con elementos recambiables) están provistos de placas identificativas (figuras 1 y 2) con la siguiente información:

- Nombre completo, dirección y números de teléfono y fax del fabricante
- Número de modelo del apagallamas o elemento
- Número de serie del apagallamas o elemento, con trazabilidad hasta el año de fabricación; se debe mencionar para pedir recambios
- Tipo de apagallamas o elemento, la marca específica de protección frente a explosiones y el grupo de gases para el que se puede usar con seguridad
- Número de certificado de ATEX
- Límites de temperatura de funcionamiento

**Precaución:** Asegúrese siempre de que el sistema está a presión atmosférica y que no hay vapores inflamables que puedan provocar una explosión cuando esté instalando o efectuando el mantenimiento de una unidad.


## Instalación

1. Es de esencial importancia que los apagallamas antideflagración de fin de línea Elmac se usen solo en la aplicación y con el grupo de gases para el que fueron suministrados (como se especifica por escrito en nuestro presupuesto).  
Los materiales de construcción deben ser compatibles con la mezcla de gases y el entorno en el que funcionará la unidad. Esto es de especial importancia si el apagallamas se utiliza en atmósferas corrosivas. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con el departamento técnico de ventas de Elmac.
2. Los apagallamas Elmac no son adecuados en situaciones en las que pueda formarse una llama continua estabilizada en o cerca de la superficie del elemento. En esas circunstancias se recomienda fervientemente que se instale un sensor de temperatura combinado con un sistema de cierre para detener el flujo de gas.
3. Asegúrese siempre de que los accesorios disponibles en el sistema de tuberías (por ejemplo, el tipo de brida, la rosca, etc.) sean compatibles con los del apagallamas.  
Utilice los elementos de fijación y juntas correctos para el tipo y el tamaño de brida. Utilice siempre las arandelas adecuadas, puesto que evitarán los daños causados por las cabezas de pernos y tuercas al apretarlos. Las juntas deben poder soportar las mismas temperaturas y presiones que los apagallamas que se instalen.
4. Los apagallamas antideflagración de fin de línea con elementos recambiables se deben situar de tal forma que se pueda acceder al elemento para extraerlo.

## Mantenimiento

1. **El mantenimiento y la inspección son responsabilidad del cliente, no de Elmac Technologies Limited.**

Rev.	Description	Issued By	Date
1	First Issue (new document number with latest Elmac logo's & contact details incorporated).	D.Greenough	23.03.09

Description: <b>Instrucciones de instalación y mantenimiento para apagallamas antideflagración de fin de línea (ATEX)</b>		 <b>Elmac Technologies</b> Innovative Safety Solutions Elmac Technologies Limited, Greenfield, Holywell, Flintshire, North Wales CH8 9DP	
Drawn By: D.Greenough	Date: 23.03.09		
Checked By:	Date:	Document No. <b>ETL-00104-Spanish</b> Page 1 of 3	Revision <b>1</b>
Tel: +44 (0) 1352 717 600	The information contained herein is confidential and is the property of Elmac Technologies Ltd. The information is issued on the understanding that no part thereof be disclosed to a third party without written consent of Elmac Technologies Ltd.		
Fax: +44 (0) 1352 717 642			
E-Mail: sales@elmactechnologies.com			
Web: http://www.elmactechnologies.com			

# Elmac Technologies Limited - Operating Instructions

REQUIREMENTS TO BS EN 12874, ATEX DIRECTIVE 94/9/EC & PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE (PED) 97/23/EC

- Es necesario inspeccionar periódicamente los apagallamas para asegurar que no se acumulen sólidos o líquidos en el elemento, ya que esto afectará negativamente al rendimiento de la unidad en condiciones de flujo de proceso. El intervalo de mantenimiento debe determinarlo el usuario y dependerá de la cantidad y el tipo de partículas en el sistema en el que se instale la unidad. El usuario debe comprobar el elemento durante los primeros meses de funcionamiento para averiguar la velocidad a la que se acumulan las partículas. Se debe inspeccionar a fondo el elemento tras limpiarlo, comprobando que no esté dañado. Si lo está, se debe reemplazar. También se deben inspeccionar los apagallamas si se ha producido, o se sospecha, un retroceso de llama.
- En algunas instalaciones puede ser posible inspeccionar el elemento sin desmontarlo del apagallamas. No obstante, si no es posible, se tendrá que desmontar el elemento del apagallamas para inspeccionarlo (caso de apagallamas con elementos recambiables), o bien se tendrá que desmontar el apagallamas de la tubería para inspeccionarlo (caso de apagallamas con elementos fijos).

En apagallamas de fin de línea dotados con sombrerete, habrá que retirar éste para poder inspeccionar el elemento.

**Los conjuntos de elemento pueden ser pesados y necesitarán los equipos y el personal adecuados para evitar lesiones al manipularlos.**

- Los elementos se pueden limpiar con cualquier disolvente adecuado, seguido del soplado con aire comprimido. También puede ser eficaz la limpieza con vapor. Si el elemento dissipador no se puede limpiar satisfactoriamente, se debe reemplazar. Los elementos Elmac pueden soportar numerosos retrocesos de llama sin dañarse, pero si se observa cualquier deformación, el elemento (o todo el apagallamas, si éste es de elemento fijo) se debe reemplazar. Es aconsejable disponer de recambios en stock en almacenes en el emplazamiento. Utilice siempre piezas de repuesto Elmac y cite el número de serie del apagallamas al pedir elementos de recambio u otras piezas.
- La extracción y el montaje de elementos (y de sombreretes cuando se monten) se debe realizar con cuidado y todas las arandelas, espaciadores y elementos de fijación se deben volver a montar exactamente como estaban montados para evitar fugas de gases y proporcionar un libre flujo de gas a través de la unidad.


**Para asegurar un cierre hermético, las juntas de elemento se deben volver a colocar cada vez que se afloja o se extrae un elemento para su mantenimiento y se deben volver a colocar exactamente como estaban originalmente montadas.**

Utilice siempre las juntas nuevas suministradas con los elementos de recambio y asegúrese de que las superficies de contacto estén limpias. Algunos elementos Elmac se han diseñado para encajar con diferentes tipos de brida, por lo que es importante centrar el elemento en el apagallamas antes de apretar los elementos de fijación.

- En instalaciones que requieren un mantenimiento frecuente y un mínimo tiempo de inactividad se recomienda que el usuario adquiera un elemento de recambio y varias juntas de elemento de recambio para cada apagallamas con elementos recambiables. Este elemento de recambio se puede instalar inmediatamente y el elemento sucio se puede limpiar y almacenar como un recambio para el siguiente intervalo de mantenimiento.

**SI TIENE ALGUNA CONSULTA, PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO DEPARTAMENTO TÉCNICO DE VENTAS**

Rev.	Description	Issued By	Date
1	First Issue (new document number with latest Elmac logo's & contact details incorporated).	D.Greenough	23.03.09

Description: <b>Instrucciones de instalación y mantenimiento para apagallamas antideflagración de fin de línea (ATEX)</b>		 <b>Elmac Technologies®</b> Innovative Safety Solutions Elmac Technologies Limited, Greenfield, Holywell, Flintshire, North Wales CH8 9DP	
Drawn By: D.Greenough	Date: 23.03.09		
Checked By:	Date:	Document No. <b>ETL-00104-Spanish</b> Page 2 of 3	Revision <b>1</b>
Tel: +44 (0) 1352 717 600	The information contained herein is confidential and is the property of Elmac Technologies Ltd. The information is issued on the understanding that no part thereof be disclosed to a third party without written consent of Elmac Technologies Ltd.		
Fax: +44 (0) 1352 717 642			
E-Mail: sales@elmactechnologies.com			
Web: http://www.elmactechnologies.com			

# Elmac Technologies Limited - Operating Instructions

REQUIREMENTS TO BS EN 12874, ATEX DIRECTIVE 94/9/EC & PRESSURE EQUIPMENT DIRECTIVE (PED) 97/23/EC

 <b>Elmac Technologies®</b> Innovative Safety Solutions <small>Greenfield, Holywell, Flintshire, N.Wales CH8 9DP Tel: +44 (0)1352 717600 Fax: +44 (0)1352 717642</small>	<b>FLAME ARRESTER</b>	  <small>Sira No. 0518 Velosi No. 0946</small>	Year Made <input style="width: 40px;" type="text"/>	EN12874 Cert.No. <input style="width: 80px;" type="text"/>	Limiting Temp. <input style="width: 40px;" type="text"/>	Gas Group <input style="width: 40px;" type="text"/>	Serial No. <input style="width: 40px;" type="text"/>
	Type:- Not resistant to endurance burning		Nominal Bore <input style="width: 40px;" type="text"/>	Maximum Operating Pressure <input style="width: 40px;" type="text"/>	Maximum Run Up Distance <input style="width: 40px;" type="text"/>	Model No. <input style="width: 80px;" type="text"/>	

**Figura 1. Placa identificativa del apagallamas**

 <b>Elmac Technologies®</b> Innovative Safety Solutions <small>Greenfield, Holywell, Flintshire, N.Wales CH8 9DP Tel: +44 (0)1352 717600 Fax: +44 (0)1352 717642</small>	<b>FLAME ARRESTER ELEMENT</b>	  <small>Sira No. 0518 Velosi No. 0946</small>	Year Made <input style="width: 40px;" type="text"/>	EN12874 Cert.No. <input style="width: 80px;" type="text"/>	Limiting Temp. <input style="width: 40px;" type="text"/>	Gas Group <input style="width: 40px;" type="text"/>	Serial No. <input style="width: 40px;" type="text"/>
	Type:- Not resistant to endurance burning		Nominal Bore <input style="width: 40px;" type="text"/>	Maximum Operating Pressure <input style="width: 40px;" type="text"/>	Maximum Run Up Distance <input style="width: 40px;" type="text"/>	Model No. <input style="width: 80px;" type="text"/>	

**Figura 2. Placa identificativa del elemento**

Rev.	Description	Issued By	Date
1	First Issue (new document number with latest Elmac logo's & contact details incorporated).	D.Greenough	23.03.09

<p><b>Description:</b> Instrucciones de instalación y mantenimiento para apagallamas antideflagración de fin de línea (ATEX)</p> <p>Drawn By: D.Greenough      Date: 23.03.09</p> <p>Checked By:                      Date:</p> <p>Tel: +44 (0) 1352 717 600</p> <p>Fax: +44 (0) 1352 717 642</p> <p>E-Mail: sales@elmactechnologies.com</p> <p>Web: http://www.elmactechnologies.com</p>	 <b>Elmac Technologies®</b> Innovative Safety Solutions Elmac Technologies Limited, Greenfield, Holywell, Flintshire, North Wales CH8 9DP		
The information contained herein is confidential and is the property of Elmac Technologies Ltd. The information is issued on the understanding that no part thereof be disclosed to a third party without written consent of Elmac Technologies Ltd.	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">                     Document No.  <b>ETL-00104-Spanish</b>                      Page 3 of 3                 </td> <td style="width: 40%; text-align: center;">                     Revision  <b>1</b> </td> </tr> </table>	Document No. <b>ETL-00104-Spanish</b> Page 3 of 3	Revision <b>1</b>
Document No. <b>ETL-00104-Spanish</b> Page 3 of 3	Revision <b>1</b>		